



PARLAMENT DE CATALUNYA

Departament d'Assessorament Lingüístic

ACABAR AMB

Molt sovint es fa servir, de manera incorrecta, la construcció *acabar amb* amb el sentit de 'posar fi a alguna cosa'. Es tracta d'un castellanisme molt freqüent.

Per a evitar aquest ús incorrecte es poden emprar verbs i expressions com *eliminar*, *erradicar*, *enllestir*, *liquidar*, *posar fi*, *fer acabar*, *fer cessar* o el mateix *acabar*, segons els contextos.

- * Cal prendre mesures per acabar amb l'alta sinistralitat de la carretera C-58.
- ✓ Cal prendre mesures per posar fi a l'alta sinistralitat de la carretera C-58.
- * Compareixença del director general de Desenvolupament Rural davant la Comissió d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentació i Medi Natural per a explicar les mesures previstes per a acabar amb el caragol poma.
- ✓ Compareixença del director general de Desenvolupament Rural davant la Comissió d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentació i Medi Natural per a explicar les mesures previstes per a erradicar el caragol poma.
- * Hem d'acabar amb aquest informe abans de dijous.
- ✓ Hem d'acabar aquest informe abans de dijous.

Tanmateix, és correcte fer servir aquesta construcció *acabar amb* per expressar la manera amb què acaba una cosa:

- ✓ El debat va acabar amb la intervenció del cap de l'oposició.